dorfheft

Das offizielle Monatsmagazin für Hallwil 12/20

Zum Heraustrennen und Aufbewahren!

Entsorgung 2018



Titelbild: Pausenapfelaktion

Onlineausgaben: www.dorfheftli.ch www.facebook.com/dorfheftli

Wy vom Winzer!

Rebbau Erich Gugelmann

5724 Dürrenäsch · 062 777 10 53 · www.rebbau.gugelmann.com

Samstag, 16. Dez., 10 bis 13 Uhr **WEINVERKAUF für die Festtage**

im Weinlager, Höchweidstrasse 15, Dürrenäsch

Degustationsmöglichkeiten · Geschenkpackungen

eris mann

Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen

Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch

BUSI
GARTENBAU

Allen eine schöne, besinnliche Adventszeit

Ihr Gärtner der Region

Gemeinde Hallwil

Gemeindenachrichten

Baugesuch-Planauflagen

Bauherrschaft: **Willimann Ferdinand**, Wandfluh 12, 5725 Leutwil. Grundeigentümer: Willimann Ferdinand, Wandfluh 12, 5725 Leutwil. Bauvorhaben: Umnutzung Einstellhalle (ehemalige Neuapostolische Kirche) in Hobby-Werkstatt. Bauplatz: Wannenmoos 219, Parzelle Nr. 1134. Zone: Wohn- und Gewerbezone (WG). Auflagefrist: 10. November 2017 – 11. Dezember 2017. Bauherrschaft: **Balkan Onur und Hülya**, Bänelimatte 1, 5722 Gränichen. Grundeigentümer: Bösch Ursula, Steinmüri 13, 5617 Tennwil. Bauvorhaben: Aufstellen eines Imbiss-Wagens. Bauplatz: Dürrenäscherstrasse 107, Parzelle Nr. 1405. Zone: Gewerbezone (G). Auflagefrist: 17. November 2017 – 18. Dezember 2017. Die Baupläne können während der Auflagefrist bei der Gemeindekanzlei eingesehen werden. Einwendungen gegen das Bauvorhaben sind dem Gemeinderat während der Auflagefrist schriftlich und begründet einzureichen.

Beförderungen Feuerwehr Boniswil-Hallwil

Die Gemeinderäte Boniswil und Hallwil haben auf Antrag der Feuerwehrkommission folgende Beförderung per 1. Januar 2018 genehmigt:

- Moritz Frey zum Oberleutnant und neu auch zum Vizekommandanten
- Herr Roland Boss hat als Vizekommandant demissioniert. Die Gemeinderäte Boniswil und Hallwil danken Herrn Boss für seine geleisteten wertvollen Dienste bestens. Als neuen Vizekommandanten haben sie wie vorerwähnt Herrn Moritz Frey, Hallwil, gewählt.

Die Gemeinderäte gratulieren zur Beförderung und zur Wahl und wünschen weiterhin viel Freude und Befriedigung bei der Feuerwehr.

Abstimmungstermine 2018

Die Blanko-Abstimmungsdaten für das Jahr 2018 wurden wie folgt festgelegt:

04. März 2018
10. Juni 2018
23. September 2018
25. November 2018

Öffnungszeiten über die Feiertage

Freitag, 22. Dezember 2017: 08.30 bis 11.30 Uhr

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, 062 765 60 00, dorfheftli.ch, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktoren:** Jennifer Loosli (jlo), Fabienne Hunziker (fhu). **Reporter:** Peter Siegrist (psi), Elsbeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär), Andreas Walker (aw).

Werbeberatung: Hans Ruedi Eichenberger (Seetal), Renata Bolliger (Wynental), Nicole Schmid (Luzerner Seetal)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Drucklegung: Erster Mittwoch des Monats, 8.00 Uhr

Tagesaktuelle Onlinedienste: dorfheftli.ch und facebook.com/dorfheftli

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2017:
Auflage Dorfheftli Hallwil: 470, Gesamtauflage: 15 882

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, artwork.ch

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

myclimate
myclimate-Zertifizierung:
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion

Ob schräg, steil oder flach,
wir decken jedes Dach!
Grütter
Bedachungen AG
Bauspenglerei
Fassadenbau
Seit 1920 die richtige Adresse für:
- Steildächer - Blechdächer - Neubauten - Sanierungen
- Flachdächer - Lukarnen - Umbauten - Reparaturen

bächler
SEIT 1875
Bäckerei-Konditorei
5707 Seengen
5722 Gränichen

Wir sind auch online: www.beck-haechler.ch

Feiern & Geniessen

BÄSE
Wirtschaft Roos
Familie Sandmeier
5707 Seengen
Telefon 062 777 06 79
www.baesewirtschaft-roos.ch
Silvester in der Bäsewirtschaft
Fondue Chinoise à discrétion
Salatbuffet, Fleischplatte (Rind, Kalb, Schwein, Pferd, Poulet)
Gemüseplatte, Fruchtplatte, Beilagen, Saucen, Suppe, Sorbetvariationen
Fr. 52.00 pro Person, Kinder (6 bis12 Jahren) Fr. 39.50
exkl. Getränke, inkl. Apéro und Mitternachtscüpli
Türöffnung ab 19.00 Uhr


Gemeinde Hallwil

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

Samstag, 23. Dezember 2017 geschlossen bis Dienstag, 02. Januar 2018
Mittwoch, 03. Januar 2018: 08.30 bis 11.30 Uhr

Der Pikettdienst des Bestattungsamtes ist bei Todesfällen während der Feiertage täglich zwischen 09.00 und 10.00 Uhr gewährleistet. Die diensthabende Person kann unter der Telefonnummer 062 777 30 10 in Erfahrung gebracht werden. Das Team der Gemeindeverwaltung Hallwil wünscht Ihnen frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

Veröffentlichung der Gemeindeversammlungsbeschlüsse

Gestützt auf § 26 Abs. 2 des Gemeindegesetzes und § 15 des Gesetzes über die Ortsbürgergemeinden werden die nachstehenden Beschlüsse der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung vom 24. November 2017 wie folgt veröffentlicht:

A: EINWOHNERGEMEINDEVERSAMMLUNG

Positiv gefasste Beschlüsse

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 19. Mai 2017
2. Budget 2018 mit einem Gemeindesteuerfuss von 117 % (Steuerfusserhöhung um 3 %)
3. Projektierungskredit über CHF 13 000.00 für den Hochwasserschutz «Wannenmoosbach» und die Wiederinstandstellung des Knotens «Wannenmoos / Engenbühl»
4. Projektierungskredit über CHF 48 000.00 für diverse Werkleitungserneuerungen in den Gebieten «Wannenmoos-Sonnhalde», «Weid» und «Tal»
5. Verpflichtungskredit über CHF 49 980.00 für die Werterhaltung der ARA Hallwilersee (Anteil Gemeinde Hallwil)
6. Verpflichtungskredit über CHF 73 000.00 für neue Werkleitungen und die Beleuchtung im Gebiet «Breite» (Parzelle Nr. 805)
7. Verpflichtungskredit über CHF 130 000.00 für die Zustandserfassung der Hauptleitungen und die Aufnahmen und Digitalisierungen der privaten Hausanschlüsse auf dem ganzen Gemeindegebiet
8. Kinderbetreuungsreglement und Elternbeitragsreglement
9. Benutzungsreglement «öffentliche Anlagen»
10. Parkierungsreglement

Negativ gefasste Beschlüsse: Keine

B: ORTSBÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

Positiv gefasste Beschlüsse

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 19. Mai 2017
2. Budget 2018
3. Benutzungsreglement Waldhütte «im Schlatt»

Negativ gefasste Beschlüsse: Keine

Es unterstehen sämtliche Beschlüsse der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung dem fakultativen Referendum. Ein solches kann von einem Viertel (Ortsbürgergemeindeversammlung einem Zehntel) der Stimmberechtigten innert 30 Tagen seit der Publikation ergriffen werden. Zwecks Einreichung eines Referendumsbegehrens sind die von der Gemeindekanzlei erstellten

Quelle: Gemeindekanzlei Hallwil

Wer hat alte Wiehnachtschindli-Fotos?

Für ein Projekt an der Haubuer Chilbi 2018 suchen wir Fotos vom Wiehnachtschindli. Wer hat Fotos die älter als 2005 sind und die wir ausleihen dürfen?

Bitte melden Sie sich bei:

Frauenverein Hallwil
Lisi Urech, Tel. 062 777 39 72, urechlisa@bluemail.ch



ReFab
MALEN GIPSEN FASSADEN
Zürich Aargau

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Gemeinde Hallwil

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

Unterschriftslisten zu beziehen. Vor Beginn der Unterschriftensammlung kann der Wortlaut des Begehrens der Gemeindekanzlei zur Vorprüfung eingereicht werden. Ablauf der Referendumsfrist: Mittwoch, 3. Januar 2018.

Stromzählerableserinnen und –ableser der AEW sind unterwegs

Vom 5. Dezember 2017 bis 12. Januar 2018 sind die Zählerableserinnen und -ableser der AEW Energie AG in gegen 80 von der AEW belieferten Gemeinden unterwegs.

Die Stromzähler der AEW-Kundinnen und -Kunden werden mehrheitlich einmal im Jahr abgelesen. Vom 5. Dezember 2017 bis 12. Januar 2018 sind die Zählerableserinnen und -ableser im AEW-Netzgebiet (www.aew.ch/netzgebiet) unterwegs. Die AEW bittet ihre Kunden, den Zugang zu den Zählern zu gewähren. Die Stromrechnungen für den Zeitraum vom 1.1.2017 bis 31.12.2017 werden im Verlauf des Januars 2018 versendet.

AEW–Ableser können sich immer ausweisen.

Die Zählerableserinnen und -ableser können sich auf Wunsch durch einen AEW-Ausweis legitimieren und sind mit einer AEW-Leuchtweste gekleidet. «Wenden Sie sich bitte bei Unsicherheiten oder falls sich ein AEW-Ableser nicht ausweisen kann an die AEW unter 062 834 21 11» rät Marc Ritter, Leiter Geschäftsbereich Energie der AEW Energie AG.

AEW Energie AG – Unternehmenskommunikation
Weitere Auskünfte: Roger Müller, Leiter Service Center, T +41 62 834 22 49
Download: www.aew.ch/aktuell

Die AEW Energie AG ist ein selbstständiges Unternehmen des Kantons Aargau. Mit der sicheren, wettbewerbs- und zukunftsfähigen Energieversorgung (Strom und Wärme) leistet die AEW einen wesentlichen Beitrag zur Standortattraktivität und zur Lebensqualität in der Region. Dazu engagiert sich die AEW primär im Kanton Aargau in der Stromproduktion sowie als führende Netzbetreiberin und Stromlieferantin für ihre Kunden. Zudem erbringt sie Dienstleistungen rund um Strom, Wärme/Kälte und Telekommunikation. Die AEW ist Aktionärin und Geschäftspartnerin der Axpo. Weitere Informationen und Downloads finden Sie unter www.aew.ch.

Kantonale Kinder– und Jugendsportcamps

Der Kanton Aargau führt in Zusammenarbeit mit aargauischen Sportverbänden Jugendsportcamps in verschiedenen Sportarten durch. Diese werden jeweils in den Sport-, Frühlings-, Sommer-, Herbst-und Weihnachtsferien durchgeführt.

Die Camps werden von anerkannten und erfahrenen J+S-Leiterinnen und -Leitern begleitet. Im Zentrum stehen vielfältige sportliche Erfahrungen, aber auch das ganzheitliche Lagerleben mit Rahmenaktivitäten kommt nicht zu kurz. Ab sofort sind die Anmeldungen für die Winter- und Frühlingscamps möglich. Alle Informationen und das Anmeldeformular sind abrufbar unter www.jugendsportcamp.ch.

Quelle: Gemeindekanzlei Hallwil

Vereinsnachrichten

Aabach-Sänger
Wir sind eine Gruppe bestehend aus 22 Frauen und Männern, die sich aus Freude am Gesang treffen. Proben: jeweils dienstags von 20 bis 22.00 Uhr im Vereinszimmer der Schulanlage Hallwil. Infos: Amedeo Baldo, Tel. 079 830 23 00, info@aabach.ch, www.aabach.ch

Aktivriege
Die Aktivriege des STV Hallwil turnt jeweils am Freitagabend von 20.15 Uhr bis 21.45 Uhr. Jeden Mittwoch von 20.15 bis ca. 22.00 Uhr wird in der Turnhalle Volley gespielt. Herzlich willkommen sind natürlich immer auch neue Mitturner. Infos: Patrick Senn, Ammerswilerstrasse 200, 5704 Egliswil, www.stvhallwil.ch

Damenriege
Montagsturnen: jeweils montags um 19.00 Uhr. BBP: 08. / 15. 22 . 01. Step: 12. / 19. / 26. 02. Kino: 05. 03. Step/Kräftigung: 12. / 19. / 26. 03. Pilates: 23. / 30. 04. und 07. / 14.05. BBP: 28. 05. und 11. / 18. 06. BBP/Baden am See: 25. 06. Höck mit DR: 02. 07. Step/Baden am See: 13. / 20. 08. Step: 27. 08. Step/Kräftigung: 03. / 10. / 17. 24. 09. Pilates: 15. / 22. 10 . Kino: 29. 10. Pialtes: 08. / 12. 11. BBP: 26. 11. und 03. / 10. / 17. 12. Infos: Dominique Lüscher, Langjucharten 302, 5705 Hallwil, 076 488 14 64. Damenriege: jeweils montags um 20.15 Uhr (mit Ausnahmen). Infos: Marianne Merz-Urech, Bühlstrasse 18, 5712 Beinwil am See, Tel. 062 772 15 23, www.stvhallwil.ch

Feuerwehrverein
Ehemalige Angehörige der Feuerwehr Boniswil-Hallwil sind in unserem Verein herzlich willkommen. Infos: Eugen Peter, 062 777 26 74, eugen.peter52@bluewin.ch

Frauenchor
Infos: Theresia Meyer-Koestl, Sonnenhalde 71, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 11 30, www.seetalsingt.ch

Frauenverein
Wir sind eine konfessionell und politisch unabhängige Gruppe Frauen. Jedes Jahr stellen wir für die Bevölkerung ein neues Programm zusammen, um den Hallwiler Alltag zu bereichern und Abwechslung in die tägliche Routine zu bringen. Damit bieten wir verschiedene Möglichkeiten, mit Frauen in unserem Dorf in Kontakt zu kommen, sie kennenzulernen, ein soziales Netz aufzubauen und das Dorf lebendig zu erhalten. Wir freuen uns auf eine aktive Teilnahme und viele neue Gesichter an unseren Anlässen. Haben Sie Fragen, Ideen, Anregungen oder gar Kritik? Unsere Vorstandsmitglieder sind offen für Gespräche und stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Infos: Barbara Meier, Barbara Meier, Weiheracker 246, 5705 Hallwil, 079 708 06 76

Gewerbeverein Seetal
Infos: www.gv-seetal.ch, info@gv-seetal.ch. Präsident Martin Bolliger, Telefon 079 320 07 36

Jugendriege
Bei uns in der Jugi wird ausgiebig geturnt, Bewegung und Spass stehen bei uns ganz oben. Jedes Kind ist ein Teil der Gruppe und wird respektvoll behandelt. Gerne sehen wir neue Gesichter in der Jugi, natürlich darf bei den ersten Stunden auch eine Begleitperson mitkommen. Am Freitag von 18.15 bis 19.30 Uhr turnen wir (gemischt Mädchen und Knaben) ab dem grossen Kindergarten bis Ende der Oberstufe. Hallenöffnung 18.00 Uhr. Zurzeit findet nur eine Jugi statt, gemischt Mädchen und Knaben, gross und klein. Bei genügend Kindern wird die Jugi wieder in gross und klein aufgeteilt. Infos: Jaqueline Schuler, jugi-hallwil@hotmail.com

Männerriege
Der Turnbetrieb findet jeweils am Donnerstag um 20.15 Uhr in der Turnhalle Hallwil statt. Infos: Edwin Urech, Engenbühl 67, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 16 02, www.stvhallwil.ch

Pro Senectute Fitness und Gymnastik
Montag von 13.45 bis 14.45 Uhr, ausser in den Schulferien. Infos: Patrizia Scholtysik, Tel. 062 892 16 11; Sonja Werz, Tel. 062 777 34 08, sonja.werz@gmail.com

Samariterjugendgruppe, Help Hallwilersee
Hast du Lust, dich einmal im Monat mit Kindern und Jugendlichen aus der Umgebung zu treffen, gemeinsam zu spielen, basteln und etwas über 1. Hilfe zu lernen? Dann bist du bei uns genau richtig. Die Übungen finden jeweils samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr in der Regel in der Mehrzweckhalle Fahrwangen statt. Infos: Franziska Buri, Tel. 062 777 46 33, franziska.buri@bluewin.ch oder www.help-hallwilersee.jimdo.com

Samariterverein
Wir treffen uns einmal im Monat am Dienstagabend um 20.15 Uhr im Untergeschoss der Mehrzweckhalle Seengen. Infos: www.samariter-seengen.ch oder bei Bettina Bruder, Tel. 062 777 02 61, bettina.bruder@bluewin.ch

Schützengesellschaft
Auf der 300m-Schiessanlage in Dürrenäsch pflegen wir das sportliche Schiessen. Von Mitte März bis Ende September trainieren wir normalerweise am Donnerstagabend. Zudem führen wir im Auftrage des Bundes das Obligatorische und das Eidg. Feldschiessen durch. Für die Jahrgänge 1998 – 2003 bieten wir zusammen mit der SG Dürrenäsch einen Jungschützenkurs und einen Schiesskurs für Jugendliche an. Auf freiwilliger Basis besuchen rund 20 aktive Schützinnen und Schützen unseres Vereins diverse Schiessanlässe. So ist zum Beispiel für 2018 der Besuch des Bündner Kantonalschützenfestes in der Surselva geplant. Dass bei allen unseren Anlässen die gemütliche Kameradschaft nicht zu kurz kommen darf, ist selbstverständlich. Infos: Hannes Hauri, Präsident SG Hallwil, Tel.: 062 771 62 41 / E-Mail: hannes.hauri@bluewin.ch, www.sghallwil.ch

SKBS OG Hallwil
Wir bieten folgende Aktivitäten für Sie und Ihren Hund an: Erziehungskurs, Hundesport in den Sparten: Begleithund, Sanitätshund und Obedience. Weitere Infos bei Annemarie Bucher, 079 361 31 09 oder unter www.skbs-hallwil.ch

Trachtengruppe
Infos: Lotti Urech-Knechtli, Seengerstrasse 300, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 32 56

Verein Kinder in Hallwil
Der Verein Kinder in Hallwil bietet Ihnen die Möglichkeit, Kontakte zu anderen Familien im (und ums) Dorf zu knüpfen. Aktivitäten: Spielgruppe, Muki-Turnen, Mittagstisch, Börse 10. März und 8. Sept., Grillieren für die Zuhausegebliebenen während der Sommerferien, Neu: Disco 20. Jan. und 15. Sept., Weihnachtsguetzle 8. Dez.. Freudig begrüssen wir auch Sie in unserem Verein. Infos: Eva Suter, Wannenmoos 373, 5705 Hallwil, 062 777 61 11, info@vk-hallwil.ch, www.vk-hallwil.ch

Kirchgemeinden

Reformierte Kirchgemeinde
Wir freuen uns auf Ihren Besuch auf www.kirche-seengen.ch

REFORMIERTE KIRCHE BONISWIL EGLISWIL HALLWIL SEENGEN

Römisch-katholische Pfarrei St. Theresia, Seon
Alle aktuellen Termine und Informationen finden Sie im Pfarrblatt «Horizonte» oder unter www.pfarrei-seon.ch

wir wünschen ihnen frohe festtage
und ein gesundes neues jahr

vorankündigung:
sportferien vom 27. januar bis 5. februar

ab 6. februar sind wir gerne
wieder für sie da

sandra lüscher und monika meier



coiffure 9

sandra lüscher
rosenweg 9
5706 boniswil
fon 062 777 03 93

Perfekt für den Hallwilersee: Elektroboote von Frauscher



geräuschlos dahin gleiten
geniessen statt hetzen
fällt nicht unter die Kontingentierung
je nach Antrieb führerscheinfrei

Dyna Yachting GmbH
6295 Mosen 041 917 51 42

ideale Segel– und Elektroboote für den Hallwilersee:
www.dyna-yachting.ch

Geschäftsübergabe

Geschätzte Kundschaft, liebe Freunde,
nach langem Überlegen und den bereits bekannten Gründen (u.a Tod meines geliebten Ehemannes) habe ich mich schweren Herzens entschieden, meine Firma Stickhuus GmbH per 28.2.2018 an Eva von Burg in Hallwil zu verkaufen. Auch sie hat ein Flair für Handarbeiten und freut sich auf die neue Herausforderung.
Mit einem lachenden und einem weinenden Auge möchte ich mich bei meinen Kunden für die jahrelange Treue und die stets gute Zusammenarbeit bedanken.

Geschäftsübernahme

Liebe Kundschaft der Stickhuus GmbH,
Stickereien, Textilien und Handarbeiten sind meine Leidenschaft. Ich freue mich deshalb sehr auf die neue Herausforderung und werde alles daran setzen, das Stickhuus im Sinne meiner Vorgängerin weiterzuführen. Marianne Rupp möchte ich von Herzen danken, dass sie mir ihr Stickhuus anvertraut.

Unserer Kundschaft wünschen wir eine besinnliche Adventszeit, schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins 2018.

STICKHUUS GmbH
Marianne Rupp

Baumgartenstrasse 13, 5734 Reinach
Telefon 062 771 18 49, www.stickhuus.ch

Apfelaktion vom Gewerbeverein Seetal

Am 08.11.2017 wurde mittlerweile traditionell die Apfelspendenaktion vom Gewerbeverein Seetal durchgeführt. Verantwortlich für dieses vitaminreiche Znüni waren die Vorstandsmitglieder vom GVS, Herr Fritz Stadler (Stadler Architekten AG aus Boniswil) und Herr Franz Roth (Maler Roth AG aus Seengen).



V.l.: Fritz Stadler (GVS), Franz Roth (GVS), Edith Kottmann (Schulleiterin), Kevin und Linhard (Helfer-Team Schüler).

(Eing.) – Die Schüler haben dieses Geschenk gerne angenommen und die sehr gut schmeckenden Früchte mit Freude gegessen. «Das ist eine vorbildliche Aktion vom Gewerbeverein, weil sie damit die gesunde Ernährung unserer Schüler fördern», so die Schulleiterin, Frau Edith Kottmann. Zum Schluss durften natürlich auch die Lehrer der Primarschule Hallwil das Obst probieren. Schule und Gewerbeverein freuen sich schon jetzt auf den nächsten Apfeltag in 2018.

Mühlemann Motorgeräte GmbH

Private und Professionelle
Rasen- und Landschaftspflege

John Deere

Hol- und Bring-Service

X115R «SchneeHirsch»



Sie sparen CHF 1'213.–
Jetzt nur CHF 5'750.–

Wir bedanken uns
für Ihre Kundentreue
und wünschen Ihnen
ein gutes neues Jahr.

Ausserdorf 20, 5705 Hallwil
Telefon 062 777 22 22
Telefax 062 777 18 59
www.muehlemann-gmbh.ch

• Beratung • Verkauf • Reparatur-Service • 6 Tage offen!

«Hypi»-Ratgeber | **Alle zwei Monate in Ihrem Dorfheftli**

Alterssparen neu definiert



Werner Stulz
Leiter
Geschäftsstelle Seon

Das 3a-Sparen und der Einsatz von Freizügigkeitskonten haben in den letzten Jahren markant zugelegt. Doch im aktuellen Zinsumfeld ist der Zinssatz auf den Vorsorgekonten sämtlicher Banken historisch gesehen tief. Um den Kunden eine echte Alternative zur Kontolösung anzubieten, hat die Hypi im August 2016 neue Vorsorgelösungen lanciert: Die Aare-Strategien, welche den Anlegern nun ganz neue Möglichkeiten bieten.

Bei Lösungen sowohl im 3a- wie auch im Freizügigkeitsbereich kam ursprünglich das gute alte Zinskonto zum Zug: Es zahlte – und zahlt noch heute – seinem Besitzer einen Zinssatz, der sich in der Regel ein paar Punkte über dem Zinssatz eines herkömmlichen Sparkontos bewegt und bei Änderung des allgemeinen Zinsniveaus jeweils angepasst wird.

Angesichts des langen Anlagehorizontes beim Alterssparen kam nach der Jahrtausendwende vermehrt der Trend auf, Freizügigkeits- und 3a-Gelder auch in Wertschriftenfonds anzulegen. Gut verteilt in sämtlichen Anlageklassen, so wie es die moderne Portfoliotheorie lehrt und unterteilt in verschiedene Risikoklassen, die sich hauptsächlich durch die Höhe des schwankungsanfälligen Aktienanteils unterscheiden.

Die Hypi geht nun zusammen mit ihrer Partnerin, den Liberty-Vorsorgestiftungen in Schwyz, einen Schritt weiter. Sie hat «interessante Lösungen» lanciert, die dem Anleger eine ganz neue Art der Altersvorsorge eröffnen.

Mit zwei unterschiedlichen Anlagestorys sind die Aare-Strategien innovativ gleich im doppelten Sinne. Wir setzen ausschließlich auf kostengünstige Exchange Traded Funds (ETF), also börsengehandelte Anlagefonds. Die Liberty Stiftung verzichtet als erster Anbieter bei der «Standard-Strategie» auf Obligationenanlagen, dies aufgrund des aktuellen Tiefzinsniveaus. Es wird somit der Barbetrag mit Aktien kombiniert, die Gewichtung der Aktienquote kann 20 %, 35 %, 45 % oder ab 2018, 55 % sein. In einem persönlichen Gespräch ermitteln wir mit Ihnen die für Sie passende Lösung.

Weitere Informationen rund um diese innovativen Wertschriftenlösungen finden Sie unter www.aare-strategien.ch. Wir freuen uns über Ihren Kontakt.

Am besten lassen Sie sich persönlich beraten. Kommen Sie bei uns an der Seetalstrasse 47 in Seon vorbei, rufen Sie uns an 062 769 78 40 oder mailen Sie uns: hypotheken@hbl.ch.

Hypothekarbank Lenzburg

Räbeliechtli auf dem Schulhausplatz

Im November sind die Nächte lang und der Winter steht vor der Tür. Eine Jahreszeit, in der viele Räbeliechtliumzüge stattfinden, um die dunklen Nächte mit Lichtern zu erhellen.



(aw) – Der Ursprung dieses Brauches liegt teilweise im Dunkeln. Wahrscheinlich suchten die Menschen in früheren Zeiten mit diesen Lichtern Schutz vor den dunklen Mächten. Am Abend des 9. November fand der alljährliche Räbeliechtliumzug auch in Hallwil statt. Vom Kindergarten bis zur 6. Klasse schnitzten die Schülerinnen und Schüler die traditionellen Räbeliechtli. Während die Kleinen die durch Kerzen erleuchteten Räbeliechtli trugen, durften die Kinder der 5. und 6. Klasse die Fackeln tragen. So erschienen in der Dunkelkeit die Räbeliechtli wie Sterne. Auf dem Schulhausplatz brannte zudem ein Feuer, an dem man sich wärmen konnte. Nach dem Singen der Lieder konnte man sich verpflegen. Der Frauenverein Hallwil sorgte dabei für das Essen. Die «Räbe» ist eine Zuckerrübe mit weissem Fruchtfleisch und violetter Haut. Früher war sie ein wichtiges Grundnahrungsmittel für die Bevölkerung. Die Mahlzeit füllte den Magen und schonte den Geldbeutel. Ein typisches Aargauergericht ist der «Rääbebappe», eine Mahlzeit, bei der die Räben wie Kartoffelstock zubereitet werden.

fankhauser holzbau ag seengen

Fankhauser
Holzbau AG
5707 Seengen

Telefon 062 777 22 55
Telefax 062 777 25 66
info@fankhauserholzbauag.ch
www.fankhauserholzbauag.ch

Das Fachgeschäft mit langjähriger Erfahrung im Holzbau!

- Elementbau
- Ein- und Mehrfamilienhäuser
- Neu- und Umbauten
- Industrie- und Hallenbauten
- Landwirtschaftliche Bauten
- Innenausbau
- Oekologische Isolationen

Schröder AG
Architektur ▪ Baumanagement





schroeder-ag.ch ▪ Hauptstrasse 2 ▪ 5737 Menziken

REBSTOCK
RESTAURANT ♦ METZGEREI

unsere Gutscheine bereiten Freude nicht nur zu Weihnachten

Haben Sie schon ans Weihnachtsmenu gedacht? Die Festtagshits aus unserer Metzgerei:
frisch geschnittenes Fondue Chinoise oder Fondue Bourguignonne mit hausgemachten Saucen,
Schweinsfilet im Teig, Rinds- oder Kalbsfilet im Teig.

Geniessen Sie noch bis am 23. Dezember unsere feinen Wildspezialitäten!



5707 SEENGEN
TELEFON 062 767 71 71
WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH
DIENSTAG UND MITTWOCH GESCHLOSSEN




Eröffnungswochenende
Samstag und Sonntag 16. und 17.12.2017,
11:00 bis 20:00.

Kommen Sie vorbei und stossen Sie mit uns auf die Eröffnung von Move Fitness Club Menziken an.

Wir freuen uns auf Sie!

move
fitness club

Hauptstrasse 35
5737 Menziken

movefitness.ch
062 765 77 00

NOORD

Wiehnachtschindli ist am 24./25. Dezember unterwegs

Bitte melden Sie sich für den Besuch noch bis am 15. 12. 2017 bei der Gemeindekanzlei an. Mit genauer Angabe der Adresse, vorzugsweise per E-Mail: gemeinde@hallwil.ch, oder Telefon: 062 777 30 10.



Die Routen:

24. Dezember, ab 16.00 Uhr

Bahnhofstrasse – Dürrenäscherstr. Ost – Engenbühl – Sonnhalde – Wannenmoos – Mürbe – Kofer – Grossackerstrasse – Grossackerweg – Dürrenäscherstr. West – Weiheracker – Weihermatt – Seetalstr. 85 – Dürrenäscherweg – Breiten – Mülisacker – Steinmattweg – Käsereistrasse.

25. Dezember, ab 16.00 Uhr

Langjucharten – Friedhofweg – Rüchlig – Hübel – Tal – Rebenhübel – Seetalstr. West – Weid – Kappelen – Mühlematt – Seetalstr. Ost – Delle – Zelglistrasse – Bettacker – Ausserdorf – Seengerstrasse – Haldenweg – Kommunalgebäude.

Hallwiler Dorf-Adventskalender 2017

Auch dieses Jahr können wir Ihnen den Hallwiler Dorf-Adventskalender präsentieren. Ab dem 1. Dezember wird jeden Tag ein weiteres Fenster / Sujet beleuchtet, bis am 24. Dezember ein vollständiger Kalender in unserem Dorf erstrahlt. Die ganze Pracht kann, jeweils zwischen 17.00 und 22.00 Uhr, bis am 2. Januar 2018 bestaunt werden. An dieser Stelle einen ganz herzliches Dankeschön an alle Teilnehmer!

(Eing.) – Am Donnerstag, 28. Dezember 2017 machen wir für alle Interessierten den gemeinsamen Adventsfenster-Spaziergang. Wir werden je eine Hälfte des Kalenders besichtigen.

Treffpunkt 18.00 Uhr beim Schulhaus: Besichtigung der Fenster Nr. 13 bis Nr. 24, anschliessend aufwärmen und gemütliches Beisammensein im Vereinszimmer mit Suppe Kaffee und Kuchen. Wir freuen uns, wenn viele Interessierte bei einem Abendspaziergang die Fenster bewundern.

Eine schöne Adventszeit wünschen Ihnen alle Advents-Fenster-Beteiligten.

Nr. 13:	Familie O. Urech	Haldenhof
Nr. 14:	Familie Luginbühl	Engenbühl 66
Nr. 15:	Familie Strebel	Engenbühl 330
Nr. 16:	Müller Christian + Meier Barbara	Weiheracker 246
Nr. 17:	Familie Suter-Huber	Wannenmoos 373
Nr. 18:	Familie Mieschbühler	Wannenmoos 408
Nr. 19:	Ute Tschira	Wannenmoos 385
Nr. 20:	Familie Siemensmeyer	Sonnhalde 338
Nr. 21:	Familie Dux Wolf	Sonnhalde 314
Nr. 22:	Familie Vogel	Sonnhalde 152
Nr. 23:	Familie Katharina Schatzmann	Sonnhalde 137
Nr. 24:	Schule Hallwil	





Seetal-Kosmetik

kosmetische Dienstleistungen
Massagen und Fusspflege

Nadja Leibundgut

Erholung und Wohlbefinden schenken

GUTSCHEINE

Betrag frei wählbar

Seetalstrasse 193/3 · 5706 Boniswil · Tel. Nadja: 079 585 75 67 · Tel. Maja: 079 696 74 88

DIE DRUCKEREI IN IHRER REGION

OFFSET- UND DIGITALDRUCK

Ein Partner. Viele Vorteile.

URS ZUBER AG

Grafisches Unternehmen
Neudorfstrasse 10 · CH-5734 Reinach
Tel. 062 765 88 11 · www.urszuber.ch

Frohe Weihnachten

und ein gutes neues Jahr
wünscht Ihnen die Dorfheftli-Redaktion.

Wir bedanken uns bei unserer Leserschaft für die vielen tollen Reaktionen und bei unseren treuen Inserenten für das Vertrauen in unsere Monatsmagazine.

dorfheftli

Weihnachtsguetzli backen

Am Dienstagabend, den 28. November 2017 war es wieder soweit: 7... nein 8.... Nein, zu zehnt standen wir in der Schulhausküche in Hallwil.





(Eing.) – Eva Sutter hatte, wie auch schon in den letzten Jahren, ca. 22 kg Guetzliteig vorbereitet, damit wir dann auch gleich mit auswalen, ausstechen und Kugeln formen beginnen konnten.

Schnell waren wir 5 Grüppli wie fleissige Bienchen. Und Eva schob Blech für Blech in die heissen Öfen und war dafür besorgt, keine anbrennen zu lassen. Wir hatten Spass und durften dann auch Brunsli, Mailändeli, Spekulatius, Zimtsterne, Spitzbuben, verschiedene Sablés, Vanillekipferl, Mokkakugeln, Rosinenhöckli, Nussstängeli mit nach Hause nehmen. Etwas müde, aber zufrieden kehrten wir mit gefüllten Guetzlibüchsen nach Hause und erfreuten dann unsere Familien mit dem fein duftenden Inhalt.

Vielen Dank dir Eva, Für die Vorbereitung, die, wie wir alle wissen, sehr viel Zeit in Anspruch nimmt. Ein guter, auf die Adventszeit einstimmender Abend, ging vorüber und die Vorfreude auf nächstes Jahr ... bestimmt wieder!



Ihr offizieller VW-Vertriebspartner

Garage Gloor AG

Dorfstrasse 489 | 5728 Gontenschwil
T 062 773 12 61 | info@garage-gloor.ch | www.garage-gloor.ch

30 SEIT ÜBER 30 JAHREN

DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.
www.wernli-immo.ch

Verkaufsmandate
Kauf und Verkauf von Liegenschaften
5502 Hunzenschwil
Telefon 062 897 29 04

wernli immobilien

Neubau MFH mit sechs Wohneinheiten beim VOLG
Leerber 9, 5722 Gränichen **Letzte 3.5 Zimmer Wohnung**



ERDGESCHOSS

3.5 Zimmer Wohnung		RESERVIERT
Einzelgarage	Fr.	45'000.00
Aussenparkplätze	Fr.	11'000.00

1. OBERGESCHOSS

2.5 Zimmer Wohnung		RESERVIERT
3.5 Zimmer Wohnung	**Fr.**	**455'000.00**

2. OBERGESCHOSS

2.5 Zimmer Wohnung	RESERVIERT
3.5 Zimmer Wohnung	RESERVIERT

ATTIKAGESCHOSS

3.5 Zimmer Wohnung	RESERVIERT

ROTH

Weitere Infos:
ROTH BAU + PLANUNGS AG **062 767 61 61**
Schanzweg 6 | 5724 Dürrenäsch **www.rothplanung.ch**

kinderapotheke

Wenn an Weihnachten die Lichtlein brennen ...



Die Weihnachtszeit steht vor der Tür und damit steigen bei uns in der Apotheke wieder die Beratungen rund um Verbrennungen. Sei es beim Guetzli-Backen mit Mami oder beim Kerzen anzünden mit Papi – mögliche Quellen für Verbrennungen gibt es in der Weihnachtszeit einfach mehr. Ermahnen, aufmerksam sein ist ganz klar die Devise, und dennoch passiert es immer wieder. Perfekt, wenn man eine gut ausgestattete Hausapotheke hat und auch noch weiss, was man bei Verbrennungen tun kann und soll.

Als erste Sofortmassnahme gilt immer: Ruhe bewahren und die betroffene Hautstelle mit Leitungswasser mindestens 15 Minuten kühlen. Dies mindert den Schmerz und das Ausmass der Verbrennung generell. Falls die Verbrennung mit Kleidern abgedeckt ist, lassen Sie diese und kühlen Sie mitsamt den Textilien. Keinesfalls sollte Eis aufgelegt werden.

Nach der ersten Aufregung sollte man das Ausmass und den Schweregrad der Verbrühung oder Verbrennung einschätzen, um die weitere Behandlung abschätzen zu können. Als Faustregel für die Beurteilung der verbrannten Körperoberfläche gilt die Handflächenregel: Die Handfläche inklusive der Finger des Betroffenen entspricht 1% seiner Körperoberfläche. Grundsätzlich gilt, dass jede Verbrennung, die grösser als die Handfläche ihres Kindes ist, durch eine Fachperson versorgt werden sollte. Verbrennungen im Gesicht, im Bereich der Genitalien und im Bereich der Gelenke der Hand oder des Fusses sollten durch einen Arzt behandelt werden. Diese Abklärung können Sie in jedem Fall auch in der Apotheke machen lassen. Bringen Sie hierzu Ihr Kind, am besten mitsamt Kühlverband, zu uns oder senden Sie uns ein Photo. Leichte Verbrennungen können Sie gut selber behandeln. Gerne zeigen wir Ihnen bei dieser Gelegenheit, wie Sie am besten vorgehen können. Leider stimmt das Sprichwort «Gebrannte Kinder fürchten das Feuer» bei Kindern im Vorschulalter oft nicht. Vorsicht ist deshalb immer geboten.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen ungetrübte Festtage!

Barbara Kursawe, Apothekerin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-*kinderapotheke*

Quelle: TopPharm Homberg Apotheke, zertifizierte medinform-kinderapotheke



DVD Fr. 30.00

erhältlich ab sofort bei der Gemeindeverwaltung oder über www.hallwil.ch

Hallwil
einfach andersch

Zum Heraustrennen und Aufbewahren!

Entsorgung 2018

Sammelstelle Ried (Zufahrt via Frischmarkt):

Dienstag und Donnerstag	15.00 – 17.00 Uhr
Samstag	08.00 – 11.45 Uhr

Bei Fragen zur Entsorgung: Max Holliger Muldenservice GmbH, Tel. 062 777 10 73

Alteisen (Beschläge)
Private Entsorgungsstellen wie z. B. Max Holliger Muldenservive GmbH, Sammelstelle Ried

Altöle
Sammelstelle bei der Garage Heinz Urech AG, Hallwil

Aluminium
Alu wie Haushaltfolien, Tuben, Spraydosen, Pfannen, Getränkedosen, Kaffeekapseln etc. können bei der Sammelstelle Ried abgeben werden.

Batterien
Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried

Bauschutt
Kostenplichtig bei der Sammelstelle Ried

CDs/DVDs
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

Elektro- und Elektronikgeräte
Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried

Giftstoffe, Sonderabfälle
Abfälle wie Medikamente, Lösungsmittel, alte Farben, Herbizide etc. können verschlossen und beschriftet an ursprüngliche Verkaufsstelle (z. B. Drogerien oder Apotheken) in Originalgebinden zurückgeben werden.

Glas
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried oder bei der Landi Hallwil

Grünabfälle
Container mit Jahresvignette oder Einzelmarke versehen

Grüncontainer Einzelmarke:
240 Liter: CHF 10.00
800 Liter: CHF 35.00

Grüncontainer-Jahresvignetten:
240 Liter: CHF 140.00
800 Liter: CHF 490.00

Jahresvignetten können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Einzelmarken erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung und der Landi Hallwil.

Hauskehricht
Abfuhr jeden zweiten Dienstag. Ausnahme: Do., 27. Dezember 2018. Kehrichtsäcke sind jeweils bis spätestens um 07.00 Uhr zu deponieren.

Gebührenmarken 35 Liter (10er-Set):	CHF 21.60
Gebührenmarken 60 Liter (10er-Set):	CHF 36.70
Gebührenmarken 110 Liter (2er-Set):	CHF 12.95
Containerplombe 240 Liter:	CHF 15.55
Containerplombe 800 Liter:	CHF 48.60

Entsorgungskalender 2018

Hallwil
eifach andersch

Januar	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				

Februar	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
				1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28				

Juli	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
							1
	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
	30	31					

August	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
			1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31		

März	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
				1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	

April	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
							1
	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
	30						

September	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
						1	2
	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30

Oktober	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				

Mai	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
		1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30	31			

Juni	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
					1	2	3
	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	

November	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
				1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30		

Dezember	Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
						1	2
	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30
	31						

Kehricht ab 07.00 Uhr

Grünabfuhr ab 07.00 Uhr

Containerplomben und Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter erhalten Sie in der Landi Hallwil. Gebührenmarken 35 und 60 Liter erhalten Sie im Frischmarkt Boniswil/Hallwil und in der Landi Seon.

Holz
Kostenpflichtig bei der Sammelstelle Ried

Kleider, Textilien
Abgabe bei der Sammelstelle Ried

Konservendosen
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

Leuchtstoffröhren, Entladungslampen
Zurück an Verkaufsstelle (z. B. Signer & Gloor, Boniswil) oder Sammelstelle Ried

Papier und Karton
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

PET
Zurück an Verkaufsstelle, bei der Sammelstelle Ried oder bei der Landi Hallwil

Pneus
Kostenplichtig bei der Sammelstelle Ried

Sperrgut
Versehen mit Gebührenmarken, pro Marke: Durchmesser max. 50 cm, Länge max. 100 cm, Gewicht max. 25 kg

Styropor
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried (nur sauberes Verpackungsmaterial, ohne Plastikklebestreifen, kein Füllmaterial)

Tierkadaver
Die Sammelstelle für Kadaver befindet sich bei der Abwasserreinigungsanlage ARA (Schlatt), Montag von 14.00 bis 16.00 Uhr, Mittwoch von 8.00 bis 9.00 Uhr und Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr

HOLLIGER MULDENSERVICE

5706 Boniswil
062 777 10 73
info@holliger-mulden.ch
www.holliger-mulden.ch

Sammelstelle Ried (Zufahrt Frischmarkt)

Öffnungszeiten: Dienstag/Donnerstag 15.00 – 17.00 Uhr
Samstag 08.00 – 11.45 Uhr

Grössere Mengen nach telefonischer Vereinbarung!

Cornelia Bruder – Dipl. Ernährungsberaterin



Gesunde Ernährung
Für jede Alterskategorie
Sportliche Aktivitäten
Schwangerschaft und Stillzeit
Kinderernährung
Übergewichtige
Allergien und Unverträglichkeiten

Cornelia Bruder
Bergstrasse 1a • 5707 Seengen
+41 79 853 65 87
cornelia@bodyformhoch2.ch
www.bodyformhoch2.ch

Die Geschenkidee für Weihnachten

- DS-Whisky im Eichenfass neu 10 – 100 Liter
- Geschenksets und Gutscheine
- Destillate und Liköre

Distillerie Seetal GmbH
Manufaktur: Hauptstrasse 16, 6280 Hochdorf
Telefon 041 910 20 67, Mobile 079 619 14 91
www.distillerie-seetal.ch
Öffnungszeiten: Fr., 13.30 – 18.30, Sa., 9 – 12 und 13.30 – 16 Uhr



Waldegg-Sport
Ihr Fachgeschäft für Ski- und Snowboardausrüstung
Sonnmattstrasse | 5737 Menziken | 062 771 20 85

Mieten statt Kaufen!

Tages-,
Wochen- und
Saisonmieten
zu sensationellen
Preisen.

Ihre Zeit im Schnee ist zu kostbar,
um sich mit einem schlecht
präparierten Ski zu begnügen.



Mo-Di 17.15 - 19.00 Uhr
Mi-Fr 13.30 - 19.00 Uhr
Sa 9.00 - 16.00 Uhr
www.waldegg-sport.ch

Gloor & Baumann
Holzbau AG/Schreinerei
Spenglerei Bedachungen
5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87
www.gloor-baumann.ch

Zimmerarbeiten
Bedachungen, Dachfenster
Allg. Schreinerarbeiten
Spenglerarbeiten
Holz-Elementbau
Um- und Neubauten
Dachgeschossausbauten
Parkettböden
Dachsanierungen
Fassadenverkleidungen
Kranarbeiten
Flachdachabdichtungen
Photovoltaik





ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

Totalendoprothese oder Teilprothese am Knie

Das Kniegelenk ist das grösste Gelenk des Menschen. Es besteht aus 3 Hauptanteilen, Kompartimente genannt. Ein Kompartiment zwischen dem Ober- und Unterschenkel innen, das Kompartiment zwischen beiden Knochen aussen und dasjenige zwischen Kniescheibe und Oberschenkelknochen.

Von einer Arthrose, also von einem zunehmenden Knorpelverlust mit sich daraus ergebender Entzündung und Schmerzen im Kniegelenk, sind nicht immer alle 3 Kompartimente gleichhäufig und in gleichem Ausmass betroffen. Nicht selten ist nur der innere Anteil zwischen Ober- und Unterschenkelknochen betroffen, die anderen 2 Kompartimente womöglich gar nicht oder nur sehr diskret. In diesen Fällen macht es Sinn über einen Teilersatz des Kniegelenkes nachzudenken.

Teilgelenke haben den Vorteil, dass man die Kniemechanik, welche man mit einer Vollprothese ändert, indem man das vordere Kreuzband entfernen muss (alle sonstigen Bänder verbleiben auch bei der Vollprothese), beibehalten kann. Die sogenannte Roll-Gleitbewegung des natürlichen Kniegelenkes bleibt dank dem Erhalt des vorderen Kreuzbandes intakt. Andersherum darf man einen Teilgelenkersatz auch nur bei funktionierendem vorderen Kreuzband einbringen.



Teilgelenke bieten sich unter genannten Voraussetzungen vor allem für jüngere Patienten mit noch hohem Aktivitätsniveau an. Die Haltbarkeit ist etwa 10 bis 15 Jahre, also wahrscheinlich etwas kürzer, wie die einer Vollprothese, aber der Wechsel von einer Teilprothese auf eine Vollprothese ist meist kein Problem - ganz im Gegensatz zu einem Wechsel einer «grossen» Endoprothese.

Die Operation jedoch ist keinesfalls einfacher oder gar komplikationsloser, eher im Gegenteil. Das exakte Ausmass der Gelenkflächenentfernung und das Einstellen der richtigen Bandspannung sind schwieriger als bei einem totalen Gelenkflächenersatz.

Wenn jedoch alles funktioniert – von der richtigen Auswahl des Patienten bis zur optimalen Operation – ist die Patientenzufriedenheit und das Aktivitätsniveau im Durchschnitt höher.

Wie vieles in der Chirurgie und Orthopädie ist die Entscheidung für oder gegen eine Teilprothese immer eine individuelle Entscheidung und muss von Patient und Chirurg zusammen getroffen werden.

Dr. Michael Kettenring

Quelle: Dr. med. Michael Kettenring und Dr. med. Bernd Heinrich sind Belegärzte am Asana Gruppe AG Spital Menziken

★ Gluschtiges für die
Weihnachtsbäckerei

★ Kreatives für die
festliche Küche

★ Grosse Auswahl an liebevoll dekorierten
Geschenken Alles aus dem Müli-Laden

Müli-Laden, 5707 Seengen
Marianne Häusermann
www. muehle-seengen.ch

Öffnungszeiten über die Festtage
23. Dezember 8.00 – 16.00 Uhr
24., 25., 26. Dezember geschlossen
ab 27. Dezember normal geöffnet
30. Dezember 9.00 – 12.00 Uhr



seetal getreide

Verfügbar auch als 4x4

FORD
S-MAX ST-LINE



WYNA GARAGE AG
Sandgasse 23, 5734 Reinach
Tel. 062 771 47 91
www.wyna-garage.ch

- **Reparaturen und Wartungen von Wärmepumpen**
- **Dichtheitsprüfungen**
- **Optimale Lösungen für Heizungssanierungen und Solaranlagen**

Roger Strebel
Schulstrasse 9
5707 Seengen
Tel. 062 777 57 70
info@wptechnik.ch

RS
Wärmepumpen-Technik GmbH

Physiotherapie & MTTZ Bugmann
Sylvia Bugmann
Medizinisches Trainings und Therapie Zentrum



Ihr Start in ein fitteres und energiegeladenes Leben

√ 5 WOCHEN VITALITÄTS-PROGRAMM
√ MASSGESCHNEIDERTER TRAININGSPLAN
√ PERSÖNLICHE BETREUUNG √ FÜR JEDES NIVEAU
√ START- UND ENDMESSUNGEN √ PREIS TOTAL: CHF 200.-

Hauptstrasse 17 • 5616 Meisterschwanden • Tel. 056 667 04 40 • www.mttz.ch

Schokoladenvergiftung beim Hund

Alle Jahre wieder ... besonders in der Weihnachtszeit oder zu Ostern lauert die süsse Gefahr! Es kommt es zu Vergiftungen bei Hunden, weil der Familienhund sich über die Schokolade seiner Besitzer hergemacht oder jemand aus Unwissenheit und gut gemeint Schokolade an den Hund verfüttert hat.



Die Dosis macht das Gift!

Schokolade enthält Kakao und Kakao enthält die Verbindung Theobromin, eine Substanz, die dem Koffein sehr ähnlich ist. Theobromin ist für Hunde und andere Haustiere in bestimmten Dosen toxisch. Verschiedene Schokoladensorten enthalten unterschiedliche Mengen an Theobromin. Kakao, Kochschokolade, Bitterschokolade und dunkle Schokolade enthalten am meisten Theobromin, während Milchschokolade und weisse Schokolade einen kleineren Anteil an Theobromin aufweisen. Im Allgemeinen gilt: Je mehr Kakaofeststoffe in einem Produkt enthalten sind, desto mehr Theobromin ist vorhanden und desto gefährlicher ist das Produkt für Ihren Hund.

Die Toxizität von Theobromin ist dosisabhängig, was bedeutet, dass die Gefahr einer Vergiftung beim Verzehr von Schokolade von der Art der Schokolade, der Menge und der Grösse Ihres Hundes abhängt. Das heisst: eine 100-g-Tafel Milchschokolade kann bei einem 10 kg schweren Hund bereits erste Vergiftungserscheinungen auslösen, während dieselbe Menge dunkle Schokolade im schlechtesten Fall (z.B. bei herzkranken Hunden oder Epileptikern) sogar tödlich wäre. Auch das Füttern kleiner Mengen Schokolade kann gefährlich sein! Wenn ein Hund immer wieder Schokolade in kleineren Mengen bekommt, kann das zum lebensbedrohlichen Problem werden. Der Hund kann, im Gegensatz zum Menschen das giftig wirkende Theobromin der Schokolade nur sehr langsam abbauen. Kommt immer wieder neues Theobromin dazu, steigt die Konzentration im Blut immer mehr an. Eine schleichende Vergiftung droht.

Symptome bei einer Schokoladenvergiftung äussern sich unter anderem durch:

- Erbrechen, Durchfall, Bauchschmerzen
- Unruhe, Zittern
- schwankendem Gang, Schwäche
- Krämpfe
- vermehrtes Harnabsetzen, Inkontinenz
- schnelle Atmung, Atemnot
- Kreislaufprobleme bis hin zum Kreislaufzusammenbruch, begingt durch Herzrasen oder Herzrhythmusstörungen

Erste Symptome können ca. 2 bis 4 Stunden nach Einnahme auftreten. In der Regel zeigen die Hunde zuerst Magen-Darm-Symptome wie Übelkeit oder Durchfall und entwickeln erst etwas später Kreislaufprobleme und neurologische Symptome, wenn sich das Theobromin im Blut angereichert hat.

Was tun, wenn mein Hund Schokolade erwischt hat?

Wenn Sie vermuten, oder Gewissheit haben, dass Ihr Hund Schokolade gefressen hat, nehmen Sie bitte umgehend Kontakt zu einem Tierarzt auf lassen sich beraten.

Am besten nehmen Sie die Schokoladen-Verpackung zur Hand. Anhand der aufgenommenen Schokoladenmenge, der -art und des Körpergewichtes Ihres Tieres kann der Tierarzt ermitteln, ob für Ihren Liebling eine Gefahr besteht.

Prognose

Eine Schokoladenvergiftung ist immer ein medizinischer Notfall, wo es gilt, möglichst schnell zu handeln.

Leider gibt es kein Gegengift. Der Tierarzt kann nur dekontaminieren, also entgiften. Das heisst, er wird die Aufnahme des Giftes aus dem Magen-Darm-Trakt stoppen unter anderem durch das Herbeiführen von Erbrechen und des Weiteren die Ausscheidung des bereits aufgenommenen Giftes fördern.

Je schneller ein vergiftetes Tier beim Tierarzt ist, umso grösser ist die Überlebenswahrscheinlichkeit und somit die Chance auf einen glimpflichen Ausgang der Vergiftung.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an uns oder Ihren Tierarzt. Wir beraten Sie gerne!

Autor: Tierarztpraxis Opher Berger, 5734 Reinach

Quelle: Tierpraxis Dr. Opher Berger, Reinach und Kleintierpraxis Dr. S. Küng AG, Beromünster



Mit uns reisen Sie nicht schneller,
dafür sehen Sie mehr!
Das aktuelle Programm unter: www.merzbustrans.ch

Gebr. Merz
Reisen + Transport AG
5712 Beinwil am See
062 771 38 19
info@merzbustrans.ch

Wir sind Mitglied bei:

Alles dreht sich um Ihre Schönheit.

Nun schon seit zwei Jahren. Herzlichen Dank!

Tabea Meier
Ermelgasse 3
5707 Seengen
062 777 36 36
www.beautyperle.ch

Beautyperle
Art Make-up und Kosmetik





GEMEINSAM **SILVESTER** FEIERN
FESTLICHE AROMA- UND **GENUSSWELTEN**

Lustig, lustig traleralera, bald ist Silvester wieder da... An Silvester steigen in unseren drei Designwelten kulinarische Feuerwerke der besonderen Art. Ob klassisch traditionell oder Festliches vom Buffet bis hin zu einzigartigen Swiss-Thai-Leckerbissen – alles was Ihr Herz begehrt. Für einen glanzvollen Start ins neue Jahr.

SEEROSE RESORT & SPA
eintauchen am Hallwilersee

Seerosenstrasse 1, CH-5616 Meisterschwanden
T + 41 56 676 68 68*
hotel@seerose.ch, www.seerose.ch

Dringlichkeitsfahrten

Wie reagiert man richtig, wenn man Einsatzfahrzeugen mit Blaulicht und Horn auf der Strasse oder an der Ampel begegnet.

Viele Verkehrsteilnehmer verhalten sich falsch oder gar unberechenbar, wenn sie im Rückspiegel ein Fahrzeug mit Blaulicht erkennen. Ein häufiger Fehler ist beispielsweise das abrupte Abbremsen. Dies könnte einerseits eine Auffahrkollision auslösen und anderseits das Einsatzfahrzeug behindern. Wer unüberlegt rechts ranfährt, kann eine Kollision mit Velofahrern, Fussgängern, Bäumen etc. verursachen oder allenfalls eine Einfahrt versperren, in die das Einsatzfahrzeug einbiegen muss. Die richtige Reaktion kann man also lernen, indem man sich vorher einige Gedanken zum Erstfall macht.

Verhalten im normalen Strassenverkehr:
Wenn Sie ein Einsatzfahrzeug bemerken, sollten Sie zuerst eruieren, woher die Sirenen kommen und in welche Richtung sich die Fahrzeuge bewegen. Denken Sie auch daran, dass bei grösseren Einsätzen mehrere Fahrzeuge hintereinander fahren könnten. Auf einspurigen Strassen müssen Sie soweit möglich nach rechts ausweichen. Fahren Sie Ihr Fahrzeug erst wieder in den normalen Strassenverkehr zurück, wenn alle Einsatzfahrzeuge vorbei sind. Um diesen anzuzeigen, in welche Richtung Sie ausweichen, müssen Sie stets einen Blinker setzen. Wenn sich das Einsatzfahrzeug bereits auf derselben Höhe wie Sie befindet, bremsen Sie nicht abrupt ab, sondern verlangsamen Sie die Fahrt und lassen Sie das Einsatzfahrzeug wenn nötig einscheren. Sollte Ihnen sogar einmal ein Einsatzfahrzeug entgegenkommen, dann müssen Sie sofort das Tempo verringern, wiederum nach rechts ausweichen oder gegebenenfalls anhalten.

Verhalten an Ampeln:
Wer sich bei grün vor einer Ampel befindet, muss auf seine Vorfahrt verzichten und den Einsatzfahrzeugen den Vortritt gewähren. Einsatzfahrzeuge verringern vor den Ampeln immer ihre Geschwindigkeit. Dies tun sie aber nicht, um jemandem der Grün hat den Vortritt zu gewähren, sondern um zu kontrollieren, ob in die Kreuzung gefahrlos eingefahren werden kann. Wer bei Rot an der Ampel steht und bemerkt, wie sich Einsatzfahrzeuge von hinten nähern, soll versuchen, soweit wie möglich nach rechts auszuweichen, wenn es der Verkehr zulässt. Sollten Sie dabei die Rotlichtkamera auslösen, bleiben Sie straflos – melden Sie sich bei der Polizei, wenn sie trotzdem eine Busse erhalten. Auch hier muss aber wieder aufgepasst werden, dass keine Velofahrer oder Fussgänger in Gefahr gebracht werden. Genau gleich müssen sich Fussgänger und Velofahrer an die genannten Regeln halten. Sie müssen ebenfalls auf ihren Vortritt verzichten und die Einsatzfahrzeuge passieren lassen.

Bei Fragen zum Thema, wenden Sie sich an Ihren nächsten Polizeiposten.

Ihre Regionalpolizei.

Quelle: Regionalpolizei aargauSüd und Regionalpolizei Lenzburg

Aerztl. dipl. Masseurin
Hansen Magdalena
Klassische Massage (EMR)
KK-anerkannt
Ergänzende Massage zu Therapien
MST-manuelle Schmerztherapie
Dorn-Breuss-Behandlung
Aroma-Massage
Weid 140
5705 Hallwil
Telefon 062 777 35 09
Mobile 076 596 86 11
Termine nach
telefonischer Vereinbarung

2. Musikfest Seetal
Abschiedstournee
Alpenland Sepp & Co. Die Band
www.alpenland-sepp.ch
Veranstalter: sport club seengen
Samstag, 24. März 2018 – Mehrzweckhalle Seengen
Tickets für Abendunterhaltung
Homepage: www.musikfest-seetal.ch
oder Telefon 079 448 55 18
Ticketpreis
CHF 25.00
(Sitzplätze online buchbar)
Event-Hauptsponsoren:
Türöffnung und Festwirtschaft
18:00 Uhr
Beginn Unterhaltung
20:00 Uhr
Barbetrieb mit DJ
21:00 bis 03:00 Uhr
Stylingcorner ab 18 Uhr
Die kreativen Stylisten von Moving Hair Aarau helfen dir deinen Styl zu trimmen. Hair und Make up.
GENERALI Daniel Sandmeier 076 544 10 24
Hypothekarbank Lenzburg
SWL
erdgas biogas
valiant
BURGTURM
Inseratsponsor: Max Siegrist
Ihr Kundenmaurer in Reinach AG, Tel. 079 211 55 49

Älpler-Fondue
Kräftig – rezent!
Älpler Fondue
2 Personen
ChäsParadies
SEENGEN | SEON
Chäs-Paradies Seengen | Poststrasse 23 | 5707 Seengen | Tel. 062 777 45 66
Chäs-Paradies Seon | Oberdorfstrasse 3 | 5703 Seon | Tel. 062 775 11 41

… eifach es Chrömli

Chrömli

So viele Namen wie es gibt, so einfach ist manchmal die Erklärung dazu. «Es Chrömli»: ein Keks, was ganz einfach die eingedeutschte Schreibweise vom englischen «cakes», ein Kuchen, ist. «Es Guetzli oder Güetsi»: ein kleines Stück von Etwas Gutem, «es Stückli Guets ebe», oder «es Chräpfli» in der Innerschweiz, ganz einfach ein kleiner Krapfen, «es Zigerchräpfli». «En Chrom» kommt tatsächlich aus dem deutschen Kram, ein Allgemeinbegriff für unwichtige Kleinigkeiten. Ist die Kleinigkeit noch etwas kleiner, dann kommt das «li» zum Tragen, dann wird aus dem «Chrom» es «Chrömli». Übersetzt bedeutet dann, «en Chrom» ganz einfach ein Kram und «es Chrömli» ist demzufolge ein Krämchen oder ein Krämlein, so entstehen doch über die Grenzen neue Wörter.

Mailänderli

Das ist das klassische schweizerdeutsche Weihnachtsgebäck. Seit bald 300 Jahren ist das «Mailänderli» in der Schweiz unter diesem Namen bekannt. Interessanterweise eben nur in der Schweiz. Ob der Name tatsächlich etwas mit der Herkunft zu tun hat, ist zwar ungewiss, aber es gibt eine schöne Geschichte dazu. Vor schon bald 600 Jahren wurde eine Delegation von Eidgenossen nach Mailand zu einem Fürsten eingeladen. Unter anderem hatten die Schweizer in Scheiben gebackene «Guetsli» als Gastgeschenk dabei. Dem Fürsten mundete dieses «Chrömli» so sehr, dass es fortan zum Standardrepertoir der adeligen Küche gehörte. Viele Jahre später verheiratete sich eine Nachfahrin des Fürstenhofes ins Elsass, natürlich nahm sie das Rezept mit und schon bald wurde daraus das französische «Gateau de Milan», der Kuchen aus Mailand. Der Weg zurück in die Schweiz war nur noch eine Frage der Zeit und so wurde das kleine Stück Kuchen aus Mailand unser «Mailänderli».

Bruunsli

Ich glaube, das bringen nur wir Schweizer fertig, die Endung «li» passt einfach zu jedem Wort. Aber beginnen wir von vorne: Seit dem 18. Jahrhundert kennt man das «Bruunsli», meistens als Basler Braunes bezeichnet und ja, die Schokolade macht das «Bruunsli» braun, doch es ist ja nicht einfach nur «bruun» oder eben braun, es ist «öppis bruuns» und zwar «es bruuns Chrömli». Einfach das «li» hinten angehängt und schon haben wir unser «Bruunsli». Auf deutsch übersetzt würde das irgendwie Brauneslein, oder Braunchen bedeuten, aber das wäre ja dann eher ein «no-go». Ach ja, es wird üblicherweise «Brunsli» geschrieben und trotzdem wird das «u» lange betont, egal, hauptsache «es isch guet».

Chräbeli

Die Form gibt dem Badener Chräbeli seinen Namen, die Kralle von Katzen, Hunden oder Vögeln hinterlassen auf der Haut eine Kratzwunde, das heisst auf schweizerdeutsch «Chräbu oder Chräbel». Mit den spitzen und leicht gekrümmten Zacken des Anisgebäcks kann man jederzeit jemandem einen solchen «Chräbel» zufügen. Ihn «chräble ebe», was übrigens nicht mit «chräbele» zu verwechseln ist. «Chräbele» ist die zärtliche Variante von «chräble», kraulen eben. Und nun ganz einfach ein «li» an den «Chräbel» gehängt, fertig ist das «Chräbeli», das Kratzerchen.

Irgendwie ben ich jo scho no froh, sind die Eidgenosse siinerziit uf Meiland greiset, wenn die uf Wien wäre, de würdi das Chrömli jo Wienerli heisse und Ehrewort, d'Wäut wäri nümme die Gliichi, wen es Wienerli jetzt plötzlech es Chrömli wär, oder?



… und so unwechtig die Chrömli jetzt ou immer sind, so unverzichtbar sind si doch, was wär de d'Wiehnecht ohni de Duft nach Chrömli, Zimmet'schtärne und Chräbeli, grad ganz egal, wohär de Name ou immer chunnt…

Service / Reparaturen / MFK-Vorbereitung

RS-CARS

Bremsprüfstand speziell auch für Anhänger

Reto Steiner

Friedhofstrasse 5
5724 Dürrenäsch

079 341 11 03

info@rs-cars.ch

www.rs-cars.ch

Pat Beauty Room

Frohe Festtage und ein gutes, neues Jahr
wünscht Ihnen Patricia

Patricia Zacchia
Weiheracker 253
5705 Hallwil

079 204 54 09
beautyroom-pat.ch

Nails • Pedicure • Sugaring
permanent Make-up
Gesichtspflege

Einladung zum Weihnachtsmodemarkt

Während wir Ihnen das Ausgesuchte weihnächtlich einpacken,
verwöhnen wir Sie in unserem gemütlichen Zelt mit Speis und Trank.
Lassen Sie sich von unseren Weihnachtsangeboten überraschen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Brigitte Wildi und Team

Freitag 15.12.2017 09.00 – 22.00 Uhr Nightshopping
Samstag 16.12.2017 09.00 – 22.00 Uhr Nightshopping
Sonntag 17.12.2017 11.00 – 17.00 Uhr

Sonntagsverkauf: 10.12.2017, 11.00 – 17.00 Uhr

Betriebsferien: Mittwoch, 03.01.2018 bis Montag, 15.01.2018

artwork.ch

intermod

Hochhaus | 5734 Reinach | Tel. 062 771 71 42

Schadenfrei durch den Winter

Der langersehnte Schnee freut Wintersportler – und bringt einige Verpflichtungen mit sich: Rutscht jemand auf Ihrem vereisten Hauszugang aus, haften Sie als Hauseigentümer. Auch Ferienhausbesitzer und Autofahrer sollten ein paar Regeln beachten.

(Eing.) – Trotz Schnee und Kälte im Winter sind einige Autofahrer mit Sommerpneus unterwegs. Das ist auch ohne Glatteis gefährlich – kalte Temperaturen reichen aus, damit Sommerreifen nicht mehr optimal greifen und sich der Bremsweg verlängert. Das ASTRA empfiehlt eine Profiltiefe von 4 mm. Wenn wegen schlechter oder ungenügender Bereifung ein Schaden passiert, kann die Versicherung die Zahlung kürzen oder beim Fahrer Geld zurückfordern.

Gefährlich: Guckloch in der Frontscheibe

Scheibenkratzer und Schneebesen gehören im Winter in jedes Auto. Befreien Sie mit dem Besen das Fahrzeug von Schnee und kratzen Sie die ganzen Scheiben frei. Wer nur einen Teil freischaufelt oder durch ein Guckloch aus dem Auto schaut, muss mit einer Busse oder dem Entzug des Führerausweises rechnen. Die Versicherung kann auch in diesem Fall die Leistungen kürzen oder die Kosten vom Versicherten zurückfordern.

Vereister Vorplatz und Dachlawine

Gebäudeeigentümer sind dazu angehalten, ihr Grundstück so zu warten, dass niemand zu Schaden kommt. Räumen Sie deshalb Vorplatz und Gehweg. Denn stürzt ein Fussgänger, haftet der Gebäudeeigentümer. So ist es auch bei Dachlawinen – diese können geparkte Autos beschädigen oder Passanten verletzen. Mit Schneefangrechen oder Schneerückhaltern auf dem Dach können Sie Dachlawinen grösstenteils verhindern. Eine gute Gebäudeisolation verhindert zudem die Eiszapfenbildung. Kommt dennoch eine Drittperson zu Schaden, springt die Haftpflichtversicherung ein.

Ferienhaus: Wasserleitung eingefroren

Wird Wasser zu Eis, nimmt es ein grösseres Volumen ein und kann Rohre sprengen. Anfällig sind Ferienhäuser, die über längere Zeit unbewohnt sind. Beim Auftauen entsteht der Schaden: auslaufendes Wasser beschädigt Einrichtung und Böden. Stellen Sie deshalb Wasserleitungen in unbeheizten Räumen ab und entleeren Sie die Rohre. Schalten Sie Heizkörper nie ganz aus, auch wenn die Liegenschaft leer steht. Falls trotz erfüllter Sorgfaltspflicht eine Leitung gefriert, kommt die Gebäudewasser-Versicherung für Schäden am Gebäude und die Hausratversicherung für beschädigtes Mobiliar auf.

Bei Fragen sind wir unter reinach@mobiliar.ch oder 062 765 44 44 gerne für Sie da.



Das Verkaufssupport-Team der Mobiliar Reinach mit Dzenita Buljina, Lena Röthlin, Vanessa Schätti, Barbara Gloor, Doris Huber, Judith Honegger und Renate Widmer (von links).



Ein Auftakt voller Zwischentöne

Seidenweich und butterzart. Das Peter Schärli Trio und Glenn Ferris spielten Jazz vom Feinsten und begeisterten das Publikum. Der Premiere-Auftritt ist eine Ansage. Kultur im Seetal hat fortan einen weiteren Namen: Konservi Seon.

(Eing.) – Schon vor der Türöffnung um 18 Uhr tauchen die ersten Gäste auf und beleben das Gewerbeareal am nördlichen Dorfeingang von Seon. Das Holz in der Feuerschale lodert und der kugelrunde Mond legt einen sanften Schimmer auf die Giebel der Häuser. An einem prangt der Schriftzug «Konservi Seon». Er verweist auf eine Zeit, als hier die Konservenfabrik Hero Erbsli und Rüebli eindoste. Tempi passati. Die Helden heute heissen Glenn Ferris, Peter Schärli, Thomas Dürst und Hans-Peter Pfammatter und diesem Quartett fällt an diesem denkwürdigen Abend die Aufgabe zu, einen neuen Veranstaltungsort einzuweihen oder, vielleicht treffender formuliert, einzublasen. «Das letzte Mal, dass uns eine solche Ehre zuteil-wurde, liegt lange zurück», sagt Trompeter Peter Schärli. Damals hiess Russland noch UdSSR, und es galt, irgendwo im Riesenreich ein Lenin-Museum einzuweihen. «Wir tranken ruppigen Wodka, und vielleicht spielten wir deshalb auch so. Heute hingegen kriegen wir feinen Wein, und ich glaube, wir tönen auch ganz gut.» Und wie! Es ist, als würde Glenn Ferris seine Posaune streicheln. Er entlockt ihr gurrende Töne und perlende Läufe und verwandelt hartes Blech in weiches Holz. «Je älter wir werden, umso mehr macht uns das Musizieren Freude», sagt Peter Schärli, «denn es könnte ja das letzte Mal gewesen sein ...»

Die Kulturjournalistin Monika Schärer, sie führt durch den Abend, spricht von dreissig Jahren, seit denen Peter Schärli auf der Bühne steht. «Es sind vierzig», korrigiert Schärli. «Er scheint einfach alterslos», kontert Schärer.

Man lässt sich's gutgehen in der Konservi, in den Sofas und Sesseln, an den Hochtischen und an der Weinbar, mit den kleinen Speisen, zubereitet von Klaus-Dieter Bahnsen, der sich viele Jahre in Orselina GaultMillau-Punkte erkocht hatte und an diesem Abend ein Comeback gibt, wenn auch auf kleinerem Feuer. Obwohl der Anlass mit hundert Gästen ausverkauft ist, bleibt viel Platz und Luft und Lauffreiheit. Und so kann sich denn auch der unvergleichliche Sound des Peter Schärli Trios und dessen Mitspieler Glenn Ferris ganz und gar entfalten. Es braucht kein geschultes Ohr, um zu erkennen, wie gut es in dieser Büchse klingt und schwingt – «tonhallenmässig». Der Applaus ist lang und herzlich, die Zugabe grosszügig. So kann es weitergehen, so soll es weitergehen. Bald schon in diesem Theater – mit Patrick Frey und seinem Solostück «Dormicum».





Die Konservi entstand auf Initiative der Weinhandlung am Küferweg. Seit 1986 engagiert sich das Unternehmen für die Förderung der biologischen Weinproduktion und seit 2011 befindet sich der Geschäftssitz auf dem Areal der ehemaligen Conservenfabrik Seethal in Seon. Kultur und Wein hatten in der Geschichte des Betriebs immer schon eine grosse Bedeutung. Davon zeugen Anlässe mit Stiller Has, Peter Bichsel, Franz Hohler, Gardi Hutter und vielen anderen mehr. Die Weinhandlung am Küferweg wird die Konservi künftig für einen Grossteil ihrer Veranstaltungen bespielen. Das Lokal kann von Dritten gemietet werden, sei es für Firmenanlässe, private Feste und Präsentationen.

Weitere Informationen:
www.konservi.ch

TOYOTA
NUTZFAHRZEUGE
ZUVERLÄSSIG, SICHER, LANGLEBIG
TOYOTA
ALWAYS A BETTER WAY
LEASING JETZT AB 0,9%
100% TOYOTA QUALITÄT

SCHLOSSGARAGE SEENGEN
R. LÜTHI

Schlossgarage Seengen AG
Boniswilerstrasse 33
5707 Seengen
T +41 (0) 62 767 50 90

Land Cruiser Profi 2,8 D-4D, 4x4, 130 kW, M/T, 3-Türer, Ø Verbr. 7,5 l/100 km, CO_2 197 g/km. **Hilux** Sol Premium 2,4 D-4D, 4x4 Double Cab, 110 kW, M/T, Ø Verbr. 6,8 l/100 km, CO_2 178 g/km. **Proace** Luna, Medium Van, 2,0 D-4D, 110 kW, M/T, Ø Verbr. 5,3 l/100 km, CO_2 139 g/km. Ø CO_2-Emissionen aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 134 g/km. Leasingkonditionen: Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kaution vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.–), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 1. November 2017 bis 31. Dezember 2017 oder bis auf Widerruf. Detaillierte Informationen zu den attraktiven Flottenkonditionen erhalten Sie bei Ihrem Toyota Partner.



Distillerie Seetal beantwortete brennende Fragen

Die Schweiz brennt! Unter diesem Titel luden 45 Brennereien in der ganzen Schweiz zu einem Tag der offenen Brennereien ein, um den Kunden einen Einblick in die Produktion von edlen Schweizer Bränden zu geben und um den Brennmeistern bei der Arbeit über die Schultern blicken zu können.

(tmo.) – Was heisst brennen? Was wird gebrannt? Wie werden die typischen Düfte eingefangen? Auf alle diese und viele weitere brennende Fragen bekam man eine Antwort. In der Distillerie Seetal GmbH in Hohenrain standen Renato Belleri und Klaus Hasler den Besuchern Red und Anwort. Landläufig würde man sagen, dass die Distillerie Seetal eine kleine aber feine Brennerei sei. «Klasse statt Masse» nennen es die Macher, zu welchen neben Klaus Hasler und Renato Belleri auch Christian Hasler, Joe Baumli und Sepp Elmiger gehören. «Wir sind eine echte Manufaktur», wie Belleri betont. In der kleinen Brennerei im Weiler Unterebersol werden nämlich alle Arbeiten wie das Abfüllen, Etikettieren etc. von Hand erledigt. Nachdem alle erforderlichen Kriterien für das Betreiben einer Brennerei erfüllt waren, wurde unter dem Brennhafen 2010 zum ersten Mal angefeuert. Heute entstehen eine Vielzahl von Edelbränden und Likören aus Früchten, welche zu 98 Prozenten aus Früchten von regionalen Bauern entstehen und die man auch im Verkaufsgeschäft an der Hauptstrasse 16 in Hochdorf kaufen kann. Weitere Infos unter www.distillerie-seetal.ch







Renato Belleri (l.) und Klaus Hasler standen den Besuchern Red und Antwort.

Ein Kinoabend der anderen Art

Das Kino TaB in Reinach war bis zum letzten Platz ausgebucht, denn die Mobiliar Generalagentur in Reinach veranstaltete einen Kinoabend der anderen Art. Von allen Jungkunden zwischen 16 und 26 Jahren durften 100 einen reichhaltigen Apéro geniessen und entspannt den Kinostreifen «Mord im Orient Express» sehen.







(jlo) – Im Theater am Bahnhof trudeln immer mehr junge Menschen ein. Der Grund? Die Mobiliar lud alle Jungkunden im Alter von 16 bis 26 Jahren zu einem Kinoabend ein. Marcia Lang begrüsste jeden der Mobiliar-Kunden persönlich. Vanessa Schätti und Lena Röthlin bewirteten die Gäste an der Bar beim Eingang mit Cola, Bier und Prosecco. Vor dem Film gab es ein reichhaltiges Buffet der Bäckerei Sollberger aus Gontenschwil. Während dem Apéro unterhielten sich die Versicherungsmitarbeiter mit den Kunden, schossen Fotos am Fotoautomaten, tranken zusammen ein Bier und genossen den Kundenkontakt. Der Kinosaal war bis zum letzten Platz ausgebucht! Adrian Meier bedankte sich bei den Kunden für die Treue und dass sich an diesem Abend so viele die Zeit genommen haben, um zusammen einen geselligen Abend zu verbringen. Der Mobiliar ist es wichtig, die Kundenbindung zu pflegen und etwas zurück geben zu können. Eine schöne Geste der Mobiliar. Es sind auch neue Jugend-Events geplant für die nächsten Jahre! Die Kunden können also gespannt sein, was als nächstes auf dem Programm steht. Na dann! Hat jeder sein Popcorn? Gut, dann einsteigen und los geht die Fahrt in den Orient. Film ab!



Jugendmarkt- und Beraterteam der Mobiliar, Generalagentur Reinach.

Gespensternacht im Schloss Hallwyl

Einen gruseligen Abend im richtigen Ambiente verbringen? Am 16. November 2017 bot das Wasserschloss Hallwyl in Seengen mit der Gespensternacht den passenden Rahmen dazu. Lieder wie «Der Tod des Mädchen» oder «Wiegenlied, Lieder und Tänze des Todes» wurden vorgetragen.

(jlo) – Halloween ist ja schon vorbei, aber nirgendwo gruselt es sich besser als in einem Schloss in der Dunkelheit. Jeder, der es unheimlich mag, war an diesem Abend bestens aufgehoben. Die Gäste kamen in den unheimlichen Mauern des Schlosses in den Genuss von schauerlichen Gesängen und Galgenliedern. Die Gesellschaft mit uralter Tradition organisierte die Gespensternacht. Sie unterstützt als Förderverein das schönste Wasserschloss der Schweiz und das Museum, das sich darin befindet. Die Familie von Hallwyl war Mitglied der Turniergesellschaft zum Falken und Fisch. Hier schlossen sich im 15. Jahrhundert turnierfähige Adelige zusammen, um den ritterlichen Zweikampf zu pflegen. Auf dem Schlachtfeld bot sich dazu kein Anlass mehr, da die Kämpfe zunehmend durch Fusstruppen und Ritterheere entschieden wurden. Adelige wollten sich auf diese Weise von «neureichen» Kaufleuten und Stadtbürgern abgrenzen. Heute hat jeder, ungeachtet von Stand und Reichtum, die Möglichkeit zum Wohlergehen dieses besonderen Kulturdenkmals beizutragen und Mitglied zu werden. Am 16. November 2017 wurden Moritaten und Galgenlieder aus dem klassischen Repertoire von Gaudenz W. Wigger (Bass), Chiara Kräuchi (Sopran) und Emanuel Steffen (Klavier/Gitarre) gesungen.







v.l.n.r. Chiara Kräuchi, Emanuel Steffen, Gaudenz W. Wigger.

KGF KUNSTGALERIE FRISCHHERZ

Ausstellung "Abstraktion und Harmonie"

Judith Frischherz zeigt Bilder und Skulpturen
Kirchstrasse 17, 5712 Beinwil am See

Öffnungszeiten:

Freitag 15. bis Samstag 23. Dez. 2017 / 10-17 Uhr
Bei Interesse für Besichtigungen ausserhalb der Öffnungszeiten freue ich mich auf Ihre Kontaktaufnahme: 079 274 74 54
weitere Öffnungszeiten: www.kunst-galerie-frischherz.ch

Siegenthaler Tankrevisionen AG

Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz
Tel. 062 771 48 08
5737 Menziken • Fax 062 771 49 81
info@toptankrevisionen.ch
www.toptankrevisionen.ch

INNOVATIV MIT HOLZ – DAS IST UNSER STOLZ

- Holzbau und Elementbau
- Altbausanierungen
- Steildach und Flachdach

WACKER GmbH
5703 Seon • Tel. 062 775 34 34 • www.wacker-holzbau.ch





Zeit für eine neue Website?

- Individuelles Design
- Optimiert für Desktop, Laptop, Tablet und Phone
- Inhalte selber bearbeitbar
- Faires Preis-/Leistungsverhältnis

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte!

MEDIARTS
WEBDESIGN
GRAFIK
FOTO

Mediarts
Webdesign & Grafik
Webereistrasse 5
5727 Oberkulm

Reto Fuchs
079 432 74 23
info@mediarts.ch
www.mediarts.ch

Haldenhof Hallwil

… eifach inäspaziera in öise nöi Hofladä, chli cho luegä ond lönd öi überraschä! Am 13. Dez. git's sogar ou äs Adväntsfänschter z'bewundere.

Am «Danke-Samstag», 6. Dezember 2017, offerieren wir Ihnen Kaffee, Punsch und Glühwein.

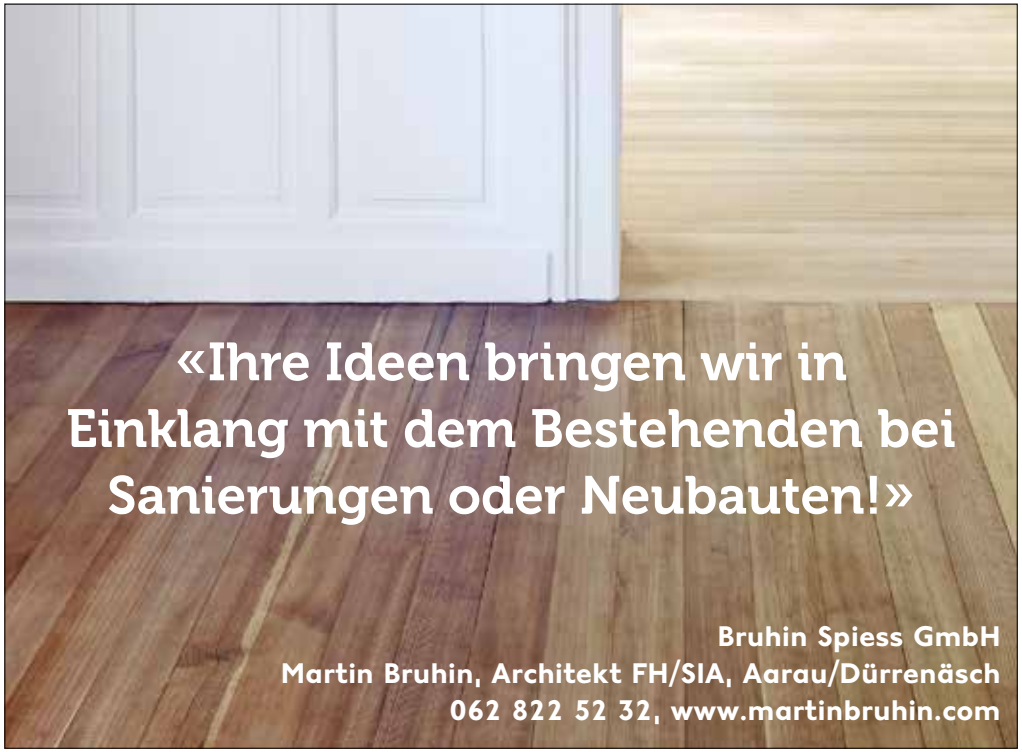
Für die Festtage empfehlen wir Ihnen unser vielseitiges Angebot; nähere Angaben dazu finden Sie unter www.haldenhof-hallwil.ch

Noch sind nicht alle Truten für Weihnachten reserviert. Bestellen Sie jetzt mit Rezept zum Brillieren: Gefüllter Truthahn

Für alle die sich vornehmen
«Wir schenken dieses Jahr nichts»
eignen sich unsere Gutscheine besonders GUT ;-))

Unser Hofladen ist über die Festtage rund um die Uhr für Sie offen. Mer fröied öis uf öiche Bsuech!

Oskar Urech & Team, 5705 Hallwil
062 777 35 00, erlebnis@haldenhof-hallwil.ch





Höchste Wertschätzung ist das schönste Geschenk.
Wir bescheren Ihrer Immobilie den besten Preis!

Engel & Völkers ist seit 1977 im Bereich Verkauf und Vermittlung von Immobilien zu marktüblichen Konditionen tätig. Der Shop in Aarau ist einer von aktuell rund 50 E&V Standorten in der Schweiz.
Eine Liegenschaft kaufen oder verkaufen ist mit viel Vertrauen verbunden. Es ist also wichtig, Ihre Wünsche und Anforderungen in allen Belangen, emotional und rational zu berücksichtigen.
Unser Team, welches aus Architekten, Bewertern, Finanz- und Marketingprofis besteht, unterstützt Sie gerne dabei.

Kronengasse 2 • 5000 Aarau
Tel.: +41-62-825 27 90
aarau@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/Aarau

ENGEL & VÖLKERS